

Деловодна информация

Партида на възложителя: 00210	Поделение: Централен орган за покупки /предишно - Дирекция "Централно звено за финансиране и договаряне" /ЦЗФД/ към Министерство на финансите /МФ//
Изходящ номер: 93-00-336/19 от дата: 13/08/2020 (dd/mm/yyyy)	
Обявлението подлежи на публикуване в ОВ на ЕС: да	Съгласен съм с <u>Общите условия</u> на АОП за използване на услугата Електронен подател: да
Дата на изпращане на обявлението до ОВ на ЕС: 13/08/2020 (dd/mm/yyyy)	
Заведено в преписка: 00210-2017-0007 (nnnn-uuu-xxxx)	



Притурка към Официален вестник на Европейския съюз

Информация и онлайн формуляри: <http://simap.ted.europa.eu>

Обявление за изменение

Изменение на поръчка през нейния срок на изпълнение

Директива 2014/24/ЕС / ЗОП

Раздел I: Възлагащ орган/възложител

I.1) Наименование и адреси

Официално наименование: Министерство на правосъдието			Национален регистрационен номер: 000695349
Пощенски адрес: ул. Славянска № 1			
Град: София	код NUTS: BG411	Пощенски код: 1040	Държава: България
Лице за контакт: Надежда Костадинова			Телефон: +359 29237533
Електронна поща: N_Kostadinova@justice.government.bg			Факс: +359 29813445
Интернет адрес/и			
Основен адрес: (URL) https://www.justice.government.bg/			
Адрес на профила на купувача: (URL) https://www.justice.government.bg/home/index/b14c5b87-1afb-4de3-ba5f-2aeff9103ab0			

Раздел II: Предмет

II.1) Обхват на обществената поръчка

II.1.1) Наименование: Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на правосъдието	Референтен номер: 2
II.1.2) Основен CPV код: 79530000 Допълнителен CPV код: 12	
II.1.3) Вид на поръчка: Услуги	

II.2) Описание

II.2.1) Наименование: ² Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на правосъдието	Обособена позиция №: 2
II.2.2) Допълнителни CPV кодове ² Основен CPV код: 1 79530000 Допълнителен CPV код: 1 2	
II.2.3) Място на изпълнение код NUTS: ¹ BG411 Основно място на изпълнение: Република България, град София	
II.2.4) Описание на обществената поръчка към момента на сключване на договора: (естество и количество на строителни работи, доставки или услуги) Обществената поръчка включва осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на правосъдието по условията на сключено Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. на Централния орган за покупки (ЦОП)	
II.2.7) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамичната система за закупуване Начална дата: / Крайна дата: 31/08/2021 (dd/mm/yyyy) В случай на рамкови споразумения - обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири (Директива 2014/24/ЕС) / осем (Директива 2014/25/ЕС) години:	
II.2.13) Информация относно средства от Европейския съюз Обществената поръчка е във връзка с проект и/или програма, финансиран/а със средства от Европейския съюз: не	

Раздел IV: Процедура

IV.2) Административна информация

IV.2.1) Обявление за възлагане на поръчка, свързано с тази поръчка Номер на обявлението в ОВ на ЕС: 2019/S 231-567226 (напр. 2015/S 123-123456) и Номер на обявлението в РОП: 946342 (напр. 123456)
--

Раздел V: Възлагане на поръчката

Поръчка №: 93-00-336 Обособена позиция №: ² Наименование: „Осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на правосъдието“

V.2) Възлагане на поръчката

V.2.1) Дата на сключване на договора: 22/11/2019 (dd/mm/yyyy)			
V.2.2) Информация относно оферти Поръчката е възложена на група от икономически оператори: не			
V.2.3) Наименование и адрес на изпълнителя ¹			
Официално наименование: ЕВРО-АЛИАНС ООД		Национален регистрационен номер: ² 115302753	
Пощенски адрес: ул. Самара № 13			
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4003	Държава: България
Електронна поща: trans@euro-alliance.net		Телефон: +359 884252909	
Интернет адрес: (URL) http://euro-alliance.net		Факс: +359 32953315	
Изпълнителят е МСП: (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията) да			

V.2.4) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (към момента на сключване на договора; без да се включва ДДС)

Обща стойност на обществената поръчка: 126300 Валута: BGN

Раздел VI: Допълнителна информация

VI.3) Допълнителна информация ²

Обществената поръчка е проведена изцяло по електронен път в Системата за електронно възлагане на обществени поръчки на Централния орган за покупки - СЕВОП.

VI.4) Процедури по обжалване

VI.4.1) Орган, който отговаря за процедурите по обжалване

Официално наименование: Комисия за защита на конкуренцията		
Пощенски адрес: бул. Витоша № 18		
Град: София	Пощенски код: 1000	Държава: България
Електронна поща: cpcadmin@cpc.bg		Телефон: +359 29884070
Интернет адрес: (URL) http://www.cpc.bg		Факс: +359 29807315

VI.4.2) Орган, който отговаря за процедурите по медиация ²

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
Електронна поща:		Телефон:
Интернет адрес: (URL)		Факс:

VI.4.3) Подаване на жалби

Точна информация относно краен срок/крайни срокове за подаване на жалби:
Обявлението не подлежи на обжалване.

VI.4.4) Служба, от която може да бъде получена информация относно подаването на жалби ²

Официално наименование:		
Пощенски адрес:		
Град:	Пощенски код:	Държава:
Електронна поща:		Телефон:
Интернет адрес: (URL)		Факс:

VI.5) Дата на изпращане на настоящото обявление: 13/08/2020 (дд/мм/гггг)

Раздел VII: Изменения по поръчката

VII.1) Описание на обществената поръчка след измененията

VII.1.1) Основен CPV код: 79530000 Допълнителен CPV код: 1 ²
VII.1.2) Допълнителни CPV кодове ²
VII.1.3) Място на изпълнение

код NUTS: 1 BG411

Основно място на изпълнение:
Република България, София

VII.1.4) Описание на обществената поръчка: (естество и количество на строителните работи, доставки или услуги)
Обществената поръчка включва осигуряване на писмени преводи за нуждите на Министерство на правосъдието по условията на сключено Рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. на Централния орган за покупки (ЦОП)

VII.1.5) Продължителност на поръчката, рамковото споразумение или динамичната система за закупуване
Начална дата: / Крайна дата: 31/08/2021 (dd/mm/yyyy)
В случай на рамкови споразумения - обосноваване на срока, чиято продължителност надвишава четири(Директива 2014/24/ЕС) / осем(Директива 2014/25/ЕС) години:

VII.1.6) Информация относно стойността на поръчката/обособената позиция (без да се включва ДДС)

Обща стойност на поръчката/обособената позиция: 126300 Валута: BGN

Поръчката е възложена на група от икономически оператори:
не**VII.1.7) Наименование и адрес на изпълнителя ¹**

Официално наименование: ЕВРО-АЛИАНС ООД			Национален регистрационен номер: ² 115302753	
Пощенски адрес: ул. Самара № 13				
Град: Пловдив	код NUTS: BG421	Пощенски код: 4003	Държава: България	
Електронна поща: trans@euro-alliance.net			Телефон: +359 884252909	
Интернет адрес: (URL) http://euro-alliance.net/			Факс: +359 32953315	
Изпълнителят е МСП: (МСП - както е определено в Препоръка 2003/361/ЕО на Комисията)				
да				

VII.2) Информация относно изменения

VII.2.1) Описание на измененията
Естество и обхват на измененията (с указване на евентуални по-ранни промени по поръчката):
На основание чл. 113, ал. 3, т. 1, във връзка с чл. 116, ал. 1, т. 7 от Закона за обществените поръчки се сключи допълнително споразумение № 2/10.08.2020 г. към договор № 93-00-336/22.11.2019 г., с което срокът за изпълнение на договора се удължава до 31.08.2021 г.

VII.2.2) Причини за изменение
Необходимост от допълнителни строителни работи, доставки или услуги от първоначалния изпълнител [чл. 72, параграф 1, буква б) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква б) от Директива 2014/25/ЕС]: НЕ
Описание на икономическите или техническите причини и на създаденото неудобство или удвояване на цената, възпрепятстващо промяната на изпълнителя:

Необходимост от изменение, предизвикана от обстоятелства, които добросъвестен възлагащ орган/възложител не би могъл да предвиди [чл. 72, параграф 1, буква в) от Директива 2014/24/ЕС, чл. 89, параграф 1, буква в) от Директива 2014/25/ЕС]: ДА
Описание на обстоятелствата, предизвикали необходимата модификация, и обяснение на непредвиденото естество на тези обстоятелства:
Срокът на действащия в момента в Министерство на правосъдието (МП) договор № 93-00-336/22.11.2019 г. изтича на 31.08.2020 г., като на същата дата изтича срокът на действие на рамково споразумение № СПОР-3/14.02.2018 г. Предвид, че към настоящия момент няма сключено от ЦОП, Министерство на финансите ново рамково споразумение и във връзка с наличието на обстоятелствата по чл. 113, ал. 3, т. 1 от Закона за обществените поръчки, Министерство на правосъдието сключи допълнително споразумение № 2/10.08.2020 г. към договор № 93-00-336/22.11.2019 г., сключен между Министерство на правосъдието и „ЕВРО-АЛИАНС“ ООД, с което се удължава срокът за изпълнение на договора до 31.08.2021 г.

VII.2.3) Увеличение на цената
Актуализирана обща стойност на поръчката преди измененията (като се вземат под внимание възможни по-ранни изменения на поръчката и адаптиране на цената)
Стойност, без да се включва ДДС: 126300 Валута: BGN
Обща стойност на поръчката след измененията
Стойност, без да се включва ДДС: 126300 Валута: BGN

Възлагащият орган / възложителят носи отговорност за гарантиране на спазване на законодателството на Европейския съюз и на всички приложими закони

- 1 моля, повторете, колкото пъти е необходимо
- 2 в приложимите случаи
- 3 моля, повторете, колкото пъти е необходимо, ако това обявление е само за предварителна информация
- 4 ако тази информация е известна
- 5 моля, представете тази информация, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура
- 6 доколкото информацията е вече известна
- 7 задължителна информация, която не се публикува
- 8 информация по избор
- 9 моля, представете тази информация само ако обявлението е за предварителна информация
- 10 моля, представете тази информация само ако обявлението е обявление за възлагане
- 11 само ако обявлението се отнася до квалификационна система
- 12 моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на интерес, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура или има за цел намаляване на срока за получаване на оферти
- 13 моля, представете тази информация тук или в поканата за потвърждаване на оферти или за договаряне, ако обявлението е покана за участие в състезателна процедура
- 14 ако това е за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура - моля, представете тази информация, ако тя вече е известна
- 15 моля, представете тази информация тук или, ако е приложимо, в поканата за подаване на оферти
- 16
- 17 задължителна информация, ако това е обявление за възлагане
- 18 само ако обявлението не се отнася до квалификационна система
- 19 ако обявлението има за цел намаляване на срока за получаване на оферти
- 20 може да бъде присъдена значимост вместо тежест
- 21 може да бъде присъдена значимост вместо тежест; ако цената е единственият критерий за възлагане, тежестта не се използва